

# SEANCE 2.

## *Les modalisateurs et les rôles de l'auteur scientifique*

---

### **Activité 1.**

---

Lisez les extraits suivants, puis répondez aux questions qui viennent juste après.

#### **Extrait 1.**

A partir de ce graphe, dont les données sont relevées des tableaux, nous constatons que 72% de l'effectif masculin et 52% de l'effectif féminin utilisent le kabyle à la maison. Par ailleurs, nous avons remarqué que 6% de la catégorie masculine parlent arabe et 4% de la catégorie des femmes ont recours à celle-ci.

#### **Extrait 2.**

Nous pensons que l'emploi d'un mot en langue A dans une phrase écrite dans la langue B, facilite non seulement la compréhension du message et donne aussi un aperçu de la réalité sociolinguistique du parler de la majorité des algériens.

#### **Extrait 3.**

Nous justifions sa fréquence d'usage, par le déficit linguistique et la procuration d'une certaine fluidité à la communication. Et enfin, nous déduisons, que le phénomène de l'alternance codique dans les discussions de nos scripteurs est la conséquence de la réalité linguistique en Algérie, qui se caractérise par la coexistence de plusieurs langues, voire de multiples variétés.

#### **Extrait 4.**

Nous signalons que le thème qui renvoie aux Sobriquets hypocoristiques et diminutifs et celui qui présente la couleur sont au nombre de (05) prénoms pour chacun ce qui correspond à 3.84%. Nous avons relevé également deux (02) prénoms relatifs à la classe d'âge. Enfin, nous remarquons que le thème renvoyant au chiffre est présent dans notre corpus avec un seul prénom soit exactement 0.76% de notre échantillon.

**Extrait 5.**

Nous passons au chapitre suivant qui sera réservé à la partie pratique, où nous analysons les données acquises tout au long de cette enquête. Notre objectif est de mettre en relief les pratiques langagières des étudiants du département anglais (1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> année), où nous pensons qu'une présence simultanée de plusieurs langues en contact se manifeste.

**Extrait 6.**

Nous pouvons illustrer ces données dans le schéma suivant. Nous remarquons que le nombre de messages publicitaires qui contiennent l'alternance de type intraphrastique est supérieur au nombre de messages publicitaires qui contiennent l'alternance de type interphrastique.

Nous nous trouvons un nombre plus important de publicités avec l'alternance intraphrastique, car, un mot est facile à comprendre et surtout mémorisable, or, le nombre de messages publicitaires avec l'alternance interphrastique est un peu moins.

**Extrait 7.**

Pour conclure, dans ce chapitre, nous avons définis quelques éléments théoriques et méthodologiques, que nous jugeons importants pour l'analyse de notre corpus.

Maintenant, nous passons à la troisième étape de cette recherche, qui est la partie finale tout en restant objectif. Dans ce chapitre, nous contenterons d'analyser et d'interpréter les données recueillis à travers notre technique d'investigation (le questionnaire).

**Extrait 8.**

En revanche, les 17,8% de berbérophones que donne le recensement algérien de 1966, sont en dessous de la réalité. En tout état de cause on peut admettre que l'ensemble des berbérophones doit représenter un pourcentage minimum de 20% de la population algérienne''.

**Extrait 9.**

Nous pensons que l'emploi d'un mot en langue A dans une phrase écrite dans la langue B, facilite non seulement la compréhension du message et donne aussi un aperçu de la réalité sociolinguistique du parler de la majorité des algériens.

**Extrait 10.**

Nous supposons que le nom de lieu [Tawcict] pourrait dériver de la forme [awecwac]. Cette dernière, est de la racine arabe WC. Elle représenterait un « *Trop claire* » « *personne, à sudation abondante* » (DALLET 1982 : 850).

**Extrait 11.**

En ce qui concerne les messages publicitaires choisis, nous avons opté pour les messages qui alternent le plus les éléments linguistiques qui nous intéressent, et sur lesquels nous pouvons nous appuyer dans notre analyse qui s'inscrit dans un contexte sociolinguistique.

**Questions**

1. Soulignez dans les extraits suivants les pronoms personnels impliquant le scripteur et entourez leurs verbes.
2. Regroupez les verbes entourés dans des champs lexicaux.
3. Déduisez à partir de ces champs lexicaux les rôles que peut jouer un chercheur dans son écrit.

### **Activité 2.**

1. Repérez dans les extraits des mots qui vous semblent renvoyer à l'auteur.
2. Les mots repérés vous semblent-ils adéquats dans une recherche universitaire ? Pourquoi ?

#### **Extrait 1.**

Je pars du double fait, confortant quelque peu ma réflexion, que « la dénomination des langues interpelle le sociolinguiste car elle est affaire de représentations sociolinguistiques (Boyer (1990 et 2003) et porteuse d'enjeux concernant le statut des langues au sein des sociétés (Tabouret-Keller 1997)». Je me base sur ces deux axes complémentaires pour tenter de démontrer (...).

#### **Extrait 2.**

Par exemple ; si je pars chez le médecin, l'identité situationnelle de chacun est clairement définie. Je suis la en tant que patient et mon interlocuteur va interagir avec moi en tant que médecin. Dans ce cas là, la nudité et le touché vont être normaux, alors qu'ils ne le seront pas dans un autre type de contacte.

#### **Extrait 3.**

Dans cette annonce publicitaire le message rédactionnel est une déclaration de l'annonceur que le constructeur Peugeot sponsorise notre équipe national et de la fédération africaine du football, cela nous aide à comprendre que la marque internationale épaula les verts. Ce message présente une forte charge informative et argumentative par sa typographie d'une petite taille, il est rarement lu.

#### **Extrait 4.**

Nous avons rencontré un certain nombre de difficultés pendant notre enquête qui a été dans l'obligation de régler et de bien gérer afin d'atteindre notre objectif. Malgré quelques embûches rencontrées sur terrain, nous avons eu le courage de continuer ce travail.

#### **Extrait 5.**

Historiquement, l'arabe est une langue qui appartient à la branche sémitique, c'est -à-dire, à la même famille que l'Akkadien, l'Hebreu, le Berbère et l'Aranéen. Cette langue existait déjà dans les péninsules arabiques avant la naissance même de notre prophète Mohamed que le salut soit sur lui.

**Extrait 6.**

Comme on le constate, aujourd'hui on est tous des « consommateurs de publicité » que l'on veuille ou pas puisque celle-ci est partout présente: sur nos télévisions, dans les journaux et magazines, dans nos rues, etc.

**Extrait 6.**

A la fin de notre étude nous sommes parvenus à à apporter des éléments de réponse qu'on espère être pertinents. Rappelons que cette étude n'a jamais prétendu à une exhaustivité quelconque.

**Extrait 7.**

Néanmoins, les résultats obtenus dans notre corpus ne sont pas fixés, parce que c'est impossible de mener l'enquête sur tous les algériens puisque ils sont différents que ce soit leurs origines, leurs âges, mais j'espère bien avoir apporté les informations de plus, et également contribuer à la compréhension de ce phénomène de mélange de langues, et aussi au domaine de la sociolinguistique.

---

**Activité 3.**

---

Réécrivez les passages où la manifestation du scripteur vous semble inadéquate au travail scientifique.

---

#### **Activité 4.**

---

Lisez le texte suivant, extrait de T. Zaboot (2010) qui s'intitule *La Pratique Langagière de Locuteur(s) Bilingue(s)*, puis rédigez un compte rendu critique, en respectant ces consignes :

- Votre texte fera une dizaine de lignes.
- Ecrivez à la première personne du singulier, tout en affichant une présence adéquate au travail scientifique.

#### **Le texte**

A la suite de Laraoui, nous dirons que dans l'ensemble du Maghreb, le français est « *devenu moins qu'une langue officielle, mais bien plus qu'une langue étrangère* ». Certes, en Algérie, la langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe dans sa variété codifiée. C'est essentiellement dans les institutions de l'Etat que le champ d'utilisation du français s'est rétréci. La volonté, notamment politique, de détrôner le français de sa position de « *leadership* », de langue de l'élite intellectuelle en Algérie, se traduit concrètement par son remplacement progressif par l'arabe littéraire et par l'intérêt et les encouragements accordés à une deuxième langue étrangère, qu'on essaie de positionner en « *rivale* » du français : l'anglais.

Contrairement à l'arabe littéraire et à l'anglais, ainsi qu'aux autres langues étrangères présentes dans le pays, mais qui restent confinées dans les établissements scolaires et universitaires, la langue française a le privilège que lui concède la société en la pratiquant alternativement avec l'arabe dialectal et le berbère, dans des situations de communication informelle, intime...

T. Zaboot (2010 : 205)